

De los contactos que relacionaron a Nazaríes y Meriníes del Occidente mediterráneo con los Mamelucos, al Oriente del mismo mar, y también a los cristianos del Mediterráneo, desde la segunda mitad del siglo XIII hasta fines del siglo XV, Mme. Arié nos ofrece una admirable síntesis, actualizada a la luz de los últimos documentos publicados y de los estudios que han suscitado, aparecida en *Melanges de la Casa de Velázquez*, con el título *Les relations diplomatiques et culturelles entre musulmans d'Espagne et musulmans d'Orient au temps de Nasrides*<sup>1</sup>. Nos informa en ella del interés que estas relaciones han despertado en los eruditos europeos y orientales, de las fuentes de que han podido disponer, con abundantísima y precisa bibliografía, y de los diversos modos y oportunidades de cómo dichas relaciones se han canalizado, matizando el distinto carácter que han tenido en cada época, con acertada comprensión y justificación.

Así, por ejemplo, destaca las gestiones indirectas de Qait Bay en 1489 para ayudar a los Nazaríes, desde un Egipto muy lejano geográficamente de Andalucía, sin una escuadra eficaz frente a la aragonesa y con los Turcos presionando sobre sus fronteras. Junto a esa obligada pasividad en la ayuda que los Mamelucos no podían entonces prestar, destacan los testimonios de cómo Granada estuvo siempre en el corazón de los orientales, con el deseo constante de saber de ella y conocerla, que se manifiesta, ya sea en uno de los mejores momentos de Granada, con el vivísimo interés y entusiasmo de al-Umari, hacia 1337, o en el declive de la Granada islámica, con la visita de Abd al Basit, en 1465, llena de entusiasmos y admiraciones.

Mme. Arié termina su trabajo recordando dos ejemplos de la influencia egipcia en Granada: la interpretación andaluza del *livan* oriental en la portada del Corral del Carbón y los desaparecidos ajimeces, que tanta semejanza daban a las calles de Granada con las del Cairo o de Damasco.

J. B. P.

En muchas ciudades algo lleva el nombre de la Alhambra (II)

Como continuación de la relación de denominaciones de las *Alhambras*, *Granadas* y *Generalifes* que se encuentran distribuidas por el mundo dando nombre a hoteles y restaurantes, salas de fiesta y cafés, cines y teatros, tiendas y comercios, calles y plazas, etc., etc., relación que se consigue en el n.º 2 de «Cuadernos de la

<sup>1</sup> Tome I. 1965. París. Editions E. de Boccard.

Alhambra»), ofrecemos en este número una segunda lista con la que completamos, con nuevas direcciones del extranjero, aquel primer intento de un fichero que era urgente recoger, incorporando a esta lista un primer avance del inventario nacional de similares denominaciones.

Es útil y de justicia la formación de este fichero y se impone el establecimiento de relaciones de muy distinto orden entre la ciudad de *Granada* o su gran conjunto monumental de la *Alhambra* y estas *Alhambras* y *Granadas* errantes por el mundo. Cómo sería oportuno establecer relaciones de «jumelage» entre aquellas ciudades que, como *Alhambra*, de California, o la villa *Alhambra*, de Ciudad Real, deberían estar emparejadas en su amistad con la *Alhambra* de *Granada*, al igual que esta ciudad andaluza debería de trabar relaciones fraternas con las *Granadas* gemelas de Colombia y Nicaragua y con las *Granadas* de Barcelona y Huelva enclavadas en los partidos judiciales de Villafranca del Panadés y Aracena; «Jumelage» que debería extenderse a ciudades que, como Fez o como Florencia, justifican el establecimiento de estas relaciones.

## ALEMANIA

Cine *Alhambra*, en Frankfurt (Juliusstr, 5).  
Restaurante *Granada*, en Hamburgo (Reeperbahn, 2).

## CANADÁ

*Alhambra* Avenue, en Toronto (Distrito Postal, n.º 3).  
*Granada* Investments, en Toronto (486 Youge Street).

## COLOMBIA

Restaurante *Granada* (Avenida 7a, N 12-15).  
Panadería *Granada* (Calle G.).

## ESTADOS UNIDOS

## CALIFORNIA

*Granada* Avenue, en *Alhambra*.  
*Alhambra* Village Green Apartements (777 E. Valley).  
*Granada* Hills, en San Fernando.  
*Granada* Court, en Venice.  
*Granada* Court, en Long Beach.  
*Alhambra* Court, en Long Beach.  
*Granada* Buildings, en Los Angeles (672 S. Lafayette Park Place).  
*Granada* Grill, en Los Angeles (Century Plaza Hotel).  
*Alhambra* Road, en San Marino.

## ILLINOIS

- Granada* Apt. Hotel, en Chicago (525 E. Arlington).  
*Granada* Luncheonette, en Chicago (6437 N. Sheridan).  
*Granada* Cleaners, en Chicago (1219 W. Devon).  
*Granada* Service Station, en Chicago (6430 N. Sheridan Rd.).  
*Granada* Theatre, en Chicago (6427 N. Sheridan Rd.).  
*Granada* Typesetters, en Chicago (161 N. Harrison).

## FRANCIA

- Vic a Bigorre (cercañas de Lourdes) Cinematografo *Alhambra*.

## GRECIA

- Hotel *Alhambra*, en Atenas (calle Sokratus, 45 d.).

## HOLANDA

- Granada* Bar J. K. C. Renson, en Amsterdam (Regulierschansstraat, 103-105).

## MARRUECOS

- Rue de *Grenade*, en Rabat.  
 Bar *Granade*, en Alcazarquivir.  
 Restaurante *Alhambra*, en Tánger (16 rue Docteur Fumei).  
 Hotel *Alhambra*, en Tánger (c. Tensamani, 19).  
 Calle *Granada*, en Tánger (en el barrio residencial).

## REPÚBLICA DE SINGAPUR

- Alhambra* Cathay Organisation (Beach Road, Singapore núm. 6).

## SIRIA

- Escuela secundaria *Granada*, en Damasco (Calle Suksarouja).  
 Teatro *Al-Hamra*, del Ministerio de Cultura, en Damasco (Calle Salhie).  
 Restaurante *Arayan*, en Damasco (Calle Abed).  
 Cigarrillos *Al-Hamra*, en Damasco. Producidos por la Cia. Regie. de la RAU.  
 Escuela secundaria *Granada*, en Homs (Calle Al-Dablan).

## TÚNEZ

- Cine *Alhambra* (Rue Al-Djazira).

## TURQUÍA

- Otel *Elhambra*, en Nakara (Cankiri caddesi, n.º 104).

## ESPAÑA

## ASTURIAS

Bar *Alhambra*, en Avilés (Rivero, 44).

## AVILA

Plaza de *Granada*.

## BADAJOZ

Calle *Granada* (Barriada de San Roque).  
Agencia *Alhambra* (Plaza de Portugal, 10).

## BALEARES

Residencia *Alhambra* (Avenida de Antonio Maura, 5).

## IBIZA

Bar *Alhambra* (Paseo Vara de Rey, 16).  
Café *Alhambra* (Vara de Rey, 6).

## BARCELONA

Hotel *Alhambra* (Junqueras, 13).  
Hotel Colón (Avenida del Caudillo 14).  
Pensión *Alhambra* (Paseo de Villanueva, s./n.).  
*Alhambra*, S. L. Agencia de Viajes (Avenida José Antonio, 615).  
*Granada Dolores*. Bolsos (G. Moldá, 9).  
*Granada Dolores*. Bisutería. (Rbl. Estudios, 111).  
*La Alhambra*. Objetos arte y regalo (Rbla. Capuchinos, 56).  
Bar *Granada* (R. Blanca, 110).  
Bar *La Granada* (Juicio, 3).

## SABADELL

Bar *Alhambra* (V. Salud, 107).

## CÁDIZ

Bar *Alhambra*.  
Bar *Granada*.  
*Granada*, confecciones.

## ALGECIRAS

Pensión *Generalife* (Ciudad de Trujillo, 8).  
Bar *Alhambra* (Sevilla, 44).

## JEREZ

Pensión *Alhambra*.  
Pensión *Granada*.  
Calle *Granada*.

## LA LÍNEA

Ultramarinos la *Granadina*.  
Bar *Alhambra*, (Calvo Sotelo, 18).  
Calle *Granada*.  
Pensión *Granada* (Alemania, 3).

## SAN FERNANDO

Bar *La Alhambra* (Paseo Gral. Lobo).

## CEUTA

Hotel *Alhambra* (F. Española, 18).  
Pasaje *Alhambra*.  
Casa de Huéspedes *Granada* (F. Española, 25).

## CARTAGENA

Agencia de Viajes *Alhambra*.

## CIUDAD REAL

Bar *Granada* (*Granada*, 21).

## CÓRDOBA

Hotel *Granada* (Avenida de América, 21).  
Bar *Granada* (Carretera de Granada, 139).  
Bar *Alhambra* (Avda. M. Azahara, 42).

## GERONA

Pensión *Sacromonte*, en Blanes (Paseo Sabanell, s/n.).  
Hotel *Alhambra*, en Lloret (Nuestra Señora de Loreto, s/n.).

## GUIPÚZCOA

Hotel *Alhambra* (Plaza de Javier Ugarte).

## HUELVA

Hotel *Granada* (General Mola, 18).

## JAÉN

Bar *Granada* (Avda. *Granada*, 6).  
Calle *Granada*, en Bailén.

Cafetería Bar *Granada*, en Bailén (Zarco del Valle).  
 Calle *Granada*, en Iznatoral.  
 Calle *Granada*, en Torredonjimeno.  
 Calle Puerta de *Granada*, en Ubeda.  
 Calle *Granada*, en Torredelcampo.  
 Calle *Granada*, en Linares.  
 Tintorería *Alhambra*, en Linares.  
 Bar *Alhambra*, en Huelma (José Antonio, 2).

## LA CORUÑA

Cafetería *Alhambra* (F. Villaamil, 40).

## LAS PALMAS

Pensión La *Granadina* (Tenesoya, 7).

## LOGROÑO

Cine *Alhambra* (República Argentina, 1).

## MÁLAGA

Hotel *Granada*, Pastora, 4).  
 Pensión *Alhambra* (Veracruz, 8).  
 Bar *Granada* (Pastora, 2).

## MADRID

Casa de *Granada* (Glorieta de San Fernando, 8).  
 Bar *Granada*, (Echegaray, 11).  
 El Escudo de *Granada*, Fábrica de Mantillas (Preciados, 18).  
 Pensión *Alhambra* (Avda. José Antonio, 59).  
 Pensión *Granada* (Corredera Baja, 12).  
 Pasaje de la *Alhambra* (entre San Marcos y Augusto Figuerola).  
 Calle *Granada* (entre las de Gutenberg y Doctor Ezquerdo).  
 Travesía de *Granada* (en la calle Sierra de Gata).  
 Bar *Generalife* (Victoria, 9).

## MELILLA

Calle *Granada*.  
 Cine *Alhambra*.  
 Fondas: *La Granadina*, *Granada* y *Alhambra*.  
 Calle *Granada*, en Chafarinas.  
 Calle *Granada*, en Vélez Gomera.  
 Calle *Granada*, en Alhucemas.

## MURCIA

Restaurante *Alhambra* (Verónicas).  
Calle *Granada*, en Aguilas.  
Bar *Alhambra*, en Aguilas.  
Calle *Alhambra*, en La Unión.  
Calle *Granada*, en Yecla.  
Café Bar *La Alhambra*, en Totana (Carretera de Lorca, 40).

## PAMPLONA

Bar *Alhambra* (Bergamín, 7).

## SAN SEBASTIÁN

*Granada*, Diego Reloj. (S. Esnaola, 3).  
*Granada*, Villa Reloj. (S. Esnaola, 12).

## SEVILLA

Bar la *Alhambra* (Castellar, 13).  
Bar la *Granadina* (T. Pérez, 9).

## TARRAGONA

Calle *Granada*.  
Hotel *Granada*, en Segur Calafell (Carretera de Barcelona).  
Sala de Fiestas «Jardines de *Granada*», en Salou.

## TOLEDO

Delegación Agencia de Viajes *Alhambra* (Sillería, 26).  
Cine *Alhambra*, en La Mata.

## VALENCIA

Bar *Alhambra* (Avda. del Puerto, 342).  
Bar *Alhambra* (Calixto III, 8).  
Bar *Granada* (Cardenal Benlloch, 93).  
Hotel *Alhambra*, 1ª A (Convento San Francisco, 2).

## ZARAGOZA

Calle *Granada*.  
Casa de Huéspedes *Alhambra* (Santiago, 3 y 5).

*Antonio Gallego Morell.*